

انتهاك مبادئ التعاون والاستلزام الحوارى فى مسرحية "مأساة زينب" لعلى أحمد
باكثر

بأء تكمىلى

مقدم لاسلىفاء بعض الشروط للآصول على الشهادة الجامعية الأولى
فى اللغة العربية وأءبها (S.Hum.)



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

إعداد:

ماى موآيارا آنىفة

رقم التسآىل . ٠٣٠١٠١٢٢٠١٠

شعبة اللغة العربية وأءبها

كلية الآءاب والعلوم الإنسانية

آامعة سونن أمبىل الإسلامىة الآكومىة سوراباىا

١٤٤٧ هـ / ٢٠٢٥ م

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه:

الاسم الكامل : ماي موتيارا حنيفة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٢٠١٠

عنوان البحث التكميلي : انتهاك مبادئ التعاون والاستلزام الحوارى فى مسرحية
"مأساة زينب" لعلى أحمد باكثير

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضيع رجعت الباحثة إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ١٧ ديسمبر ٢٠٢٥



رقم التسجيل: ٠٣٠١٠١٢٢٠١٠

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.


بعد الاطلاع والملاحظة على هذا البحث التكميلي الذي قدّمته الطالبة:

الاسم : ماي موتيارا حنيقة
رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٢٠١٠
عنوان البحث : انتهاك مبادئ التعاون والاستلزام الحوارية في مسرحية "مأساة زينب" لعللي أحمد باكثير

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا , ١٧ ديسمبر ٢٠٢٥


المشرفة ٢


مثنى حكيماتي الماجستير

رقم: ١٩٩١٠٤١٣٢٠٢٠١٢٢٠٣٤

التوظيف

المشرف ١


محمد طريق السعود الماجستير

رقم: ١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩١٢١٠٠٢

التوظيف

يعتمد،

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها



الدكتور عبد الله عبيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣٠٠٣

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

انتهاك مبادئ التعاون والاستلزام الحوارية في مسرحية "مأساة زينب" لعلي أحمد

باكثير

بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها، قسم اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد : ماي مويارا حنيفة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٢٠١٠

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقرّر قبولها شرطاً للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها.

سورابايا , ٣٠ ديسمبر ٢٠٢٥

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

مناقشا



ناصر المصطفى أفندي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦١٠٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤

مشرفا ١ ومناقشا



محمد طريق السعود الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩١٢١٠٠٢

مشرفة ٢ ومناقشة



مثنى حكيماتي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩١٠٤١٣٢٠٢٠١٢٢٠٢٤

مناقشا



محفوظ محمد هادي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩١٢١٦٢٠٠٧٠١١٠٢٨

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا



الأستاذ الدكتور

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٥١٢١٩٩٥٠٣١٠٠٢

تقرير الموافقة على النشر



**KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Mei Mutiara Hanifah
NIM : 03010122010
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora
E-mail address : meimutiara854@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

انتهاك مبادئ التعاون والاستلزام الحواري في مسرحية مأساة زينب لعلي أحمد باكثير

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 07 Januari 2026.

Penulis

(Mei Mutiara Hanifah)

الملخص

حنيفة، ماي موتيارا. (٢٠٢٥). انتهاك مبادئ التعاون والاستلزام الحوارية في مسرحية "مأساة زينب" لعلي أحمد باكثير. شعبة اللغة العربية وأدبها. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. المشرفان: (١) محمد طريق السعود الماجستير، (٢) مثنى حكمواتي الماجستير.

يهدف هذا البحث إلى وصف أشكال انتهاك مبادئ التعاون والكشف عن معاني الاستلزام الحوارية في مسرحية مأساة زينب لعلي أحمد باكثير. ويعتمد البحث على المنهج الكيفي الوصفي التحليلي، حيث تتمثل بياناته في الحوارات بين الشخصيات التي تتضمن انتهاكاً لمبادئ التعاون عند غرايس (Grice)، وهي: مبدأ الكم، ومبدأ الكيف، ومبدأ المناسبة، ومبدأ الطريقة.

وأظهرت نتائج تحديد البيانات وجود ٧٢ مقولة حوارية تحتوي على انتهاك لمبادئ التعاون، توزعت إلى ١٢ انتهاكاً لمبدأ الكيف، و٢٣ لمبدأ الكم، و٢٤ لمبدأ المناسبة، و١٣ لمبدأ الطريقة. غير أنه، ونظراً لمحدودية الوقت والجهد ونطاق البحث، اقتصر التحليل التفصيلي على ٢٠ بيانات ممثلة، بحيث يمثل كل مبدأ بخمس بيانات. وقد تم اختيار هذه البيانات بناءً على تنوع السياقات، ووضوح شكل الانتهاك، وقوة الدلالة الإضماربية الناتجة عنها.

وتبين نتائج التحليل أنّ انتهاك مبادئ التعاون في هذه المسرحية يُستَخدم بوصفه استراتيجية تداولية لإيصال معانٍ ضمنية، مثل الإيحاء، وإخفاء المعلومات، والتأثير النفسي، وتجنّب المواجهة المباشرة. وبذلك، لا يؤدي هذا الانتهاك إلى غموض المعنى فحسب، بل يسهم أيضاً في تعميق البعد التداولي والدرامي للحوار المسرحي في مأساة زينب.

الكلمات المفتاحية: التداولية، مبادئ التعاون، الاستلزام الحوارية، مأساة زينب

ABSTRAK

Hanifah, Mei Mutiara. (2025). *Pelanggaran Prinsip Kerjasama dan Implikatur Percakapan dalam Drama Ma'sātu Zaynab Karya Ali Ahmad Bakathir*. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, UIN Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing: (I) Dr. Muhammad Thoriqussuud, M.Pd. (II) Masna Hikmawati, MA.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk-bentuk pelanggaran prinsip kerja sama serta mengungkap makna implikatur percakapan yang muncul dalam drama *Ma'sātu Zaynab* karya Ali Ahmad Baktsir. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif-analitis. Data penelitian berupa tuturan dialog antartokoh dalam drama yang mengandung pelanggaran prinsip kerja sama menurut teori prinsip kerja sama yang dikemukakan oleh Grice (1975), yang meliputi maksim kuantitas, kualitas, relevansi, dan cara (manner).

Berdasarkan hasil identifikasi data, ditemukan sebanyak 72 tuturan yang mengandung pelanggaran prinsip kerja sama, yang terdiri atas 12 pelanggaran maksim kualitas, 23 pelanggaran maksim kuantitas, 24 pelanggaran maksim relevansi, dan 13 pelanggaran maksim cara. Namun, mengingat keterbatasan waktu, tenaga, dan ruang lingkup penelitian, penelitian ini hanya menganalisis 20 data yang dipilih secara representatif, dengan masing-masing maksim diwakili oleh lima data. Pemilihan data didasarkan pada keragaman konteks, kejelasan bentuk pelanggaran, serta kekuatan makna implikatur yang dihasilkan.

Hasil analisis menunjukkan bahwa pelanggaran prinsip kerja sama dalam drama ini berfungsi sebagai strategi komunikatif untuk menyampaikan makna implisit, seperti penekanan emosi, penyembunyian informasi, tekanan psikologis, serta penghindaran konflik. Dengan demikian, pelanggaran prinsip kerja sama tidak hanya menciptakan ketidaksesuaian makna secara literal, tetapi juga memperkaya dimensi pragmatik dan dramatik dalam dialog drama *Ma'sātu Zaynab*.

Kata Kunci: pragmatik, prinsip kerjasama, implikatur percakapan, *Ma'sātu Zaynab*

محتويات البحث

أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	الاعتراف بأصالة البحث
ج.....	تقرير المشرف
د.....	اعتماد لجنة المناقشة
ه.....	تقرير الموافقة على النشر
و.....	كلمة الشكر والتقدير
ز.....	إهداء
ح.....	حكمة
ط.....	الملخص
ي.....	ABSTRAK
ك.....	محتويات البحث
١.....	الفصل الأول: المقدمة
١.....	أ. أساسيات البحث
٣.....	ب. أسئلة البحث
٤.....	ج. أهداف البحث
٤.....	د. أهمية البحث
٥.....	ه. توضيح المصطلحات

٦	و. تحديد البحث
٧	ز. الدراسات السابقة
١٤	الفصل الثاني: الإطار النظري
١٤	أ. التداولية
١٤	١. تعريف التداولية
١٦	٢. مصطلح التداولية وتطورها
١٨	٣. العلاقة التداولية بالعلوم الإنسانية
١٩	٤. مجال البحث التداولي
٢٠	ب. مبدأ التعاون (The Cooperative Principle)
٢٤	ج. الاستلزام الحوارى
٢٤	١. تعريف الاستلزام الحوارى
٢٥	٢. أنواع الاستلزام
٢٧	٣. شروط الاستلزام الحوارى
٢٨	د. مسرحية مأساة زينب لعلي أحمد باكثير
٢٨	١. مفهوم المسرحية
٢٩	٢. مسرحية مأساة زينب
٣١	الفصل الثالث: منهج البحث
٣١	أ. مدخل البحث ونوعه
٣٢	ب. بيانات البحث ومصادرها

ج. أدوات جمع البيانات	٣٣	
د. طريقة جمع البيانات.....	٣٤	
هـ. تحليل البيانات.....	٣٥	
الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليل انتهاك مبادئ التعاون والاستلزام الحوارى فى		
مسرحية "مأساة زىنب" لعلى أحمد باكثرى	٣٦	
١. المبحث الأول: اشكال إنتهاك مبادئ التعاون فى مسرحية مأساة زىنب لعلى		
أحمد باكثرى.....	٣٦	
٢. المبحث الثانى: معانى الاستلزام الحوارى عن استخدام إنتهاك مبادئ التعاون فى		
مسرحية مأساة زىنب لعلى أحمد باكثرى	٥٣	
الفصل الخامس: الخاتمة.....		٨٧
أ. نتائج البحث		٨٧
ب. الاقتراحات		٨٨
قائمة المصادر والمراجع.....		٨٩

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

قائمة المصادر والمراجع

الكتب العربية

ويوبو، محمد شاهد ويسنو أجي. "التضمين في نص المسرحية عودة الفردوس لعلي أحمد باكثير (دراسة تحليلية تداولية) Skripsi, UIN SUNAN KALIJAGA ."

.٢٠٢٢ YOGYAKARTA,

<https://digilib.uin-suka.ac.id/id/eprint/.51746>

الحباشة، صابر. *التداولية والحجاج: مداخل ونصوص*. دمشق: دار صفحات للدراسات والنشر، ٢٠٠٨.

الحسين، محمد بن عمر and فخر الدين الرازي. *المحصل على أصول الفقه*. ١st ed. دون مكان النشر: دار الكتاب العلمية، ١٩٨٨.

المحمدي، مها. *مسرحيات باكثير - دراسة ثقافية*. كويت: دار ناشري للنشر الإلكتروني، ٢٠١٢.

الموسوي، ياسين جاسم. *المدخل إلى علم التداولية*. بغداد: دار صفاء، ٢٠١٠.

باكثير، علي أحمد. *مأساة زينب*. القاهرة: مكتبة مصر، ١٩٩٧.

بلانشيه، فيليب. *التداولية من أوستين إلى غوفمان، ترجمة: صابر الحباشة*. الطبعة الأولى. اللادقية: دار الحوار للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧.

حمداوي، جميل. *التداوليات وتحليل الخطاب*. الطبعة الأولى. المغرب: دون مكان النشر، ٢٠١٥.

ختام، جواد. *التداولية أصولها واتجاهاتها*. الطبعة الأولى. عمان: دار كنوز المعرفة للنشر والتوزيع، ٢٠١٦.

صالح، عبد الرحمن الحاج. مبادئ اللسانيات العامة. الجزائر: ديوان المطبوعات الجامعية، ١٩٩٨.

صحراوي، مسعود. التداولية عند العلماء العرب. الأولى. بيروت: دار الطليعة، ٢٠٠٥.
عكاشة، محمود. النظرية البراجماتية اللسانية التداولية دراسة المفاهيم والنشأة والمبادئ.
القاهرة: مكتبة الآداب، ٢٠١٣.

على، محمد يونس. مدخل إلى اللسانيات. بيروت: دار الكتاب الجديد، دون تاريخ
النشر.

مدكور، علي أحمد. مناهج البحث في اللغة العربية وعلومها. القاهرة: عالم الكتب،
٢٠٠٥.

نحلة، محمود أحمد. آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر. مصر: دار المعرفة الجديدة،
٢٠٠٢.

بول، جورج. التداولية. الأولى. بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون، ٢٠١٠.

الخيزر، محمد أبو. خصائص المسرح التعليمي الدراما التعليمية. محمد أبو الخيزر،
٢٠٢٠. <https://books.google.co.id/books?id=kcnTDwAAQBAJ>.

الشمس، خالد حوير and، مركز الكتاب الأكاديمي. مهاد في التداولية. مهاد في
التداولية. مركز الكتاب الأكاديمي، ٢٠٢٢.

<https://books.google.co.id/books?id=DxYEAAAQBAJ>.

الماجدى، خزعل. المسرح المفتوح. الأولى، DAR GHIDAA FOR Publishing،
٢٠١٧. <https://books.google.co.id/books?id=zqDwAAQBAJ>.

أماليا، ليلي رزقي. الاستنزام الحوارى وانتهاك مبادئ التعاون فى المسرحية "هاروت
وماروت" لعللى أحمد باكثير (دراسة تداولية). رسالة جامعية كلية الآداب والعلوم
الإنسانية، جامعة سونان أمبل الإسلامية الحكومية، سورابايا. ٢٠٢٤.

<http://digilib.uinsa.ac.id/id/eprint/٦٩١٣٤>

بالم، كريستوفر ب. دراسات كامبردج في المسرح. الطبعة العربية الأولى. القاهرة-مصر: دار
الفجر للنشر والتوزيع، ٢٠١٤ .

<https://books.google.co.id/books?id=scqDwAAQBAJ>.

بينار، ر and ، أحمد كمال يونس. تاريخ المسرح. مصر: وكالة الصحافة العربية،

. <https://books.google.co.id/books?id=HkITDwAAQBAJ>. ٢٠١٨ .

تونس. وزارة الشؤون الثقافية، تونس. وزارة الثقافة والإعلام، تونس. وزارة الثقافة، تونس.

وزارة الثقافة والشباب والترفيه and ، تونس. وزارة الثقافة والمحافظة على التراث.

. *الحياة الثقافية*. no. nos. ١٨٦-١٨٨. وزارة الشؤون الثقافية، ٢٠٠٧ .

<https://books.google.co.id/books?id=CwPAQAAMAAJ>.

رمضان، ألددي. “تصوير المرأة العربية في نص المسرحية مأساة زينب لعلي احمد باكثر” .

Diploma، الجامعة الإسلامية الحكومية سونان جنونج جاتي، ٢٠١٩ .

<https://digilib.uinsgd.ac.id/18294>.

رزقي، د حورية and ، مركز الكتاب الاكاديمي. الخطاب التربوي بين التبليغ و التداول.

. دون مكان النشر: مركز الكتاب الأكاديمي، ٢٠١٨ .

<https://books.google.co.id/books?id=NClDwAAQBAJ>.

عشماوي، محمد زكي. دراسات في النقد المسرحي والأدب المقارن. دار الشروق للنشر

والتوزيع، ١٩٩٤ .

<https://books.google.co.id/books?id=wuRkAAAAMAAJ>.

فاتحة، نيننج اويس. “أفعال الكلام التوجيهية في مسرحية مأساة زينب لعلي احمد

باكثر، Diploma Thesis. ”جامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية

باندونج، ٢٠٢١. <https://digilib.uinsgd.ac.id/id/eprint/41356>.

كاظم، عماد جبار and ، زينب سليم عيدان. “الاستلزام الحوارية وأثره في اتساع المعنى

القرآني” *Journal of Education College Wasit University* , no. ١. ”

(May ٣٤) ٢٠١٩ : (١-٢٢) .

<https://doi.org/10.3118/edu.Vol10.Iss1.34,776>.

معتز, سلامة. "مسرح علي أحمد باكثير في ضوء النقد السوسيوولوجي: الرؤية والأداة." مجلة آداب ذي قار ٠٠٠ (no. ٠٢٣, ٢٠١٧): ١٨٨-٢٢٨.

[/Description#tabn٨٦٦٨٨٨https://search.mandumah.com/Record/av.](https://search.mandumah.com/Record/av)

مكي, صلاح محمد أبوالحسن. "الإشاريات التداوليّة في مقالات عبد العزيز البشري دراسة تحليليّة في كتاب المختار." مجلة كلية الآداب. جامعة بورسعيد ٢٥, (July ٢٠٢٣ (no. ٢٥): ٨٩-٣٤٦).

<https://doi.org/10.21608/jfpsu.190898.1204>

الكتب الأجنبية

Asdar, Hamsiah, Andi, and Asia, M. *Pembelajaran Pragmatik*. Pertama. Bandung: CV. Semiotika, ٢٠٢١.

Creswell, John W. *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*. ٤th edition. Thousand Oaks, California: Sage Publications, ٢٠١٤.

Grice, H. P. "Logic and Conversation." In *Syntax and Semantics, Volume 3: Speech Acts*, ٤١-٥٨. New York: Academic Press, ١٩٧٥.

Levinson, Stephen C. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press, ١٩٨٣.

Moleong, Lexy J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Edisi Revisi). Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, ٢٠١٧.

Sugiyono. "Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif dban R&D." *Alfabeta Bandung* ١٤ (٢٠١٠).

Sutopo, H.B. *Metodologi Penelitian Kualitatif: Dasar Teori dan Terapannya dalam Penelitian*. Cetakan kedua. Surakarta: Universitas Sebelas Maret Press, 2006.

Amelia, Fathia Rizki. "Konflik Politik Dalam Drama Ma'satu Zainab Karya Ali Ahmad Baktsir." Prodi Pendidikan Bahasa Arab FBS UNJ, 2016.

Habibah, Siti Umami. "Implikatur Percakapan dalam Film Animasi Qishotul Hayati AL-Imam AL-Bukhori." *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 0, no. 02 (December 2022): 166-86. <https://doi.org/10.32332/al-fathin.v0i02.4403>.

Jalil, Maman Abdul, Wildan Taufiq, and Robiatul Adawiyah. "dieksis persona dalam naskah drama 'Ma` Satu Zainab', karya Ali Ahmad Baktsir (kajian pragmatik)." Other, UIN Sunan Gunung Djati Bandung, 2016. <https://digilib.uinsgd.ac.id/73128/>.

Yuniarti, Netti. "IMPLIKATUR PERCAKAPAN DALAM PERCAKAPAN HUMOR." *Jurnal Pendidikan Bahasa* 3, no. 2 (2014): 220-40. <https://doi.org/10.31071/bahasa.v3i2.168>.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A